INVENTUM

SINCE 1908

H Z M 5 0

SHIATSU VOETENZAK
SHIATSU FOOT WARMER
SHIATSU FUSSWÂRMER
CHAUFFÉ-PIEDS AVEC SHIATSU

GEBRUIKSAANWIJZING
INSTRUCTION MANUAL
GEBRAUCHSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI

752.119-0512

VERKLARING VAN DE SYMBOLEN/ ZEICHENERKLÄRUNG ETIKETT LÉGENDE DES SYMBOLES/ EXPLANATION OF SYMBOLS

Klein huishoudelijke apparaten horen niet in de vuilnisbak. Breng ze naar de betreffende afvalverwerkingsafdeling van uw gemeente.
Elektro Haushaltsgeräte gehören nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie diese über Ihren Elektrofachhändler oder Ihrer örtlichen Wertstoffsammelstelle.
Les petits appareils domestiques doivent être mis au rebut dans des conteneurs spéciaux ou aux points de collecte réservés à cet usage.
Legislation requires that all electrical and electronic equipment must be collected for reuse and recycling. Electrical and electronic equipment must be returned to a municipal waste collection point.

Lees de gebruiksaanwijzing!
Hinweise lesen!
Lire les instructions!
Read the instructions!

Niet gebruiken als de deken gevouwen of ineengeschoven is!
Nicht gefaltet oder zusammengeschoben gebrauchen!
Ne pas utiliser le chauffe lit plié ou tassé sur lui-même!
Do not use when folded or creased!

Niet met naalden in de deken steken!
Keine Nadeln in das Wärme-Unterbett stechen!
Ne pas enfoncer une aiguille!
Do not pierce with needles!

IPX1

Bestand tegen kleine hoeveelheden water!
Tropfwassergeschützt!
Degré d'étanchéité!
Drip proof!

KEMA KEUR

CE

NEDERLANDS

	OMSCHRIJVING VAN HET APPARAAT	PAGINA 4
1.	VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN	PAGINA 4
2.	INLEIDING	PAGINA 5
3.	VOOR HET EERSTE GEBRUIK	PAGINA 5
4.	GEBRUIK	PAGINA 6
5.	AUTOMATISCHE UITSCHAKELING	PAGINA 6
6.	REINIGING & ONDERHOUD	PAGINA 6
	GARANTIE & SERVICE	PAGINA 16

DEUTSCH

	BESCHREIBUNG DES GERÄTS	SEITE 7
1.	SICHERHEITSHINWEISE	SEITE 7
2.	ZUM KENNENLERNEN	SEITE 8
3.	VOR DER INBETRIEBNAHME	SEITE 8
4.	BEDIENUNG	SEITE 9
5.	ABSCHALTAUTOMATIK	SEITE 9
6.	REINIGUNG & PFLEGE	SEITE 9
	GARANTIE & SERVICE	SEITE 16

FRANÇAIS

	DÉFINITION DE L'APPAREIL	PAGE 10
1.	CONSIGNES DE SÉCURITÉ	PAGE 10
2.	INTRODUCTION	PAGE 11
3.	POUR LA PREMIÈRE UTILISATION	PAGE 11
4.	UTILISATION	PAGE 12
5.	ARRÊT AUTOMATIQUE	PAGE 12
6.	NETTOYAGE & ENTRETIEN	PAGE 12
	GARANTIE & SERVICE	PAGE 17

ENGLISH

	DESCRIPTION OF THE APPLIANCE	PAGE 13
1.	SAFETY INSTRUCTIONS	PAGE 13
2.	INTRODUCTION	PAGE 14
3.	BEFORE FIRST USE	PAGE 14
4.	USE	PAGE 14
5.	AUTOMATIC SWITCH-OFF	PAGE 15
6.	CLEANING & MAINTENANCE	PAGE 15
	GUARANTEE & AFTER SALES SERVICE	PAGE 17

HZM50
Elektrische voetenzak met Shiatsu massage
Formaat: 32 x 31 cm
Teddy voering voor warme voeten
Massage en warmtestanden separaat instelbaar
Automatische uitschakeling na ca. 30 minuten
Afkoppelbaar snoer met adapter
Uitneembare voering, wasmachine wasbaar op 30°C
20 Watt
Materiaal: micro-fleece

1. Voetenzak
2. Adapter (niet afgebeeld)
3. Bedieningspaneel (achterzijde)

1 | VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Belangrijke veiligheidsaanwijzingen - aandachtig lezen en bewaren voor later gebruik!

Het niet lezen en opvolgen van onderstaande informatie kan leiden tot persoonlijk letsel of schade aan het apparaat (elektrische schok, huidverbranding, brand). De volgende veiligheidsvoorschriften dienen niet alleen om uw gezondheid en die van anderen te waarborgen, maar beschermt ook het product. Lees daarom deze instructies en geef deze instructies ook door aan andere gebruikers.

- Gebruik de voetenzak uitsluitend voor de in de gebruiksaanwijzing beschreven doeleinden.
- Sluit het apparaat alleen aan op wisselstroom met een netspanning in overeenstemming met de informatie aangegeven op het label van de voetenzak.
- Het netsnoer nooit scherp buigen of over hete delen laten lopen.
- Wikkel het snoer geheel af om oververhitting van het snoer te voorkomen.
- **Dompel de voetenzak, het snoer of de stekker nooit onder in water of andere vloeistoffen.**
- Te lang gebruik kan brandwonden op de huid veroorzaken.
- De elektrische en magnetische velden die van dit elektrische product uitgaan kunnen in sommige gevallen de werking van uw pacemaker storen. De straling bevindt zich echter ver beneden de grenswaarden: elektrische veldsterkte: max. 5000 V/m, magnetische veldsterkte: max. 80 A/m magnetische stroomdichtheid: max. 0,1 Milli-Tesla. Raadpleeg daarom vóór gebruik van dit product uw arts en de fabrikant van uw pacemaker.
- Gebruik de voetenzak niet wanneer de stekker, het snoer of de voetenzak beschadigd is, of wanneer de voetenzak niet meer naar behoren functioneert of wanneer het gevallen of op een andere manier beschadigd is. Raadpleeg dan de winkelier of onze technische dienst.
- Als het snoer van deze voetenwarmer beschadigd is, moet deze door de fabrikant, diens klantenservice of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon worden vervangen om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- De voetenzak nooit gebruiken met onderdelen die niet door de fabrikant zijn aanbevolen of geleverd.
- Indien de voetenzak niet gebruikt of gereinigd wordt, de voetenzak geheel uit zetten.
- Leg tijdens het opbergen geen voorwerpen op de voetenwarmer om te voorkomen dat er een scherpe knik in de bedrading ontstaat.
- De voetenzak is niet bedoeld voor gebruik door hulpbehoevenden, kleine kinderen en/of personen met gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij goede begeleiding krijgen of geïnstrueerd zijn in het veilig gebruiken van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- De voetenzak mag niet gebruikt worden door hulpbehoevenden, kleine kinderen en personen die ongevoelig zijn voor hitte (bijv. diabetici, personen

met huidveranderingen veroorzaakt door een ziekte of personen met littekenweefsel in het gebied waar de voetenzak gebruikt zou worden en na het nemen van pijnstillers of alcohol).
- Zorg ervoor dat de voetenzak altijd zodanig opgeborgen wordt dat kinderen er niet bij kunnen en niet mee kunnen spelen.
- Als u besluit de voetenzak, vanwege een defect, niet langer te gebruiken, adviseren wij u, nadat u de stekker uit de wandcontactdoos heeft verwijderd, het snoer af te knippen. Breng de voetenzak naar de betreffende afvalverwerkingsafdeling van uw gemeente.
- Ga bij storing nooit zelf repareren.
- Geen spelden of andere voorwerpen in de voetenzak prikken.
- De voetenzak niet gebruiken wanneer deze vochtig is.
- Niet gebruiken voor het verwarmen van dieren.
- De voetenzak mag niet door kinderen worden gebruikt, behalve wanneer de schakelaar door één van de ouders of een andere volwassene van tevoren is ingesteld of het kind goed geïnstrueerd is in veilig gebruik van de voetenzak.
- Plaats de voetenzak niet op lichaamsdelen die ontstoken, gewond of gezwollen zijn. Bij twijfel dient u het advies van een arts in te winnen.
- Alleen in droge ruimten gebruiken.
- **Let op!** Val niet in slaap terwijl de voetenzak aan staat!
- De voetenzak niet in bed gebruiken.
- Laat de voetenzak niet zonder toezicht aan staan.
- Trek of draai niet aan de voedingsdraden; ook niet knikken.
- De voetenzak mag alleen gebruikt worden met de bijgeleverde adapter, type SO24 FV1200200.
- De voetenzak moet regelmatig gecontroleerd worden op tekenen van slijtage en beschadiging. Als er dergelijke tekenen zijn of als de voetenzak onjuist gebruikt is, moet het vóór verder gebruik naar de leverancier of fabrikant worden gebracht.
- Het elektrisch verwarmingskussen is niet bestemd om in ziekenhuizen te worden gebruikt.
- Dit apparaat is uitsluitend geschikt voor huishoudelijk gebruik. Wanneer de voetenzak oneigenlijk gebruikt wordt, kan er bij eventuele defecten geen aanspraak op schadevergoeding worden gemaakt en vervalt het recht op garantie.

2 | INLEIDING

Shiatsu is een ongeveer 100 jaar geleden in Japan ontwikkelde vorm van lichaamsmassage en is gebaseerd op de voorstellingen van de traditionele Chinese geneeskunde. De basis is het systeem van de energiestromen (Meridiaansysteem) in het menselijk lichaam. Het doel van een Shiatsu-massage is het fysieke, emotionele en geestelijke welbevinden van de behandelde persoon te verhogen. Daarvoor dienen energetische blokkades en opstuwingen in de energiestroombanen te worden opgeheven en de zelfregulerende krachten van het lichaam te worden gestimuleerd. De Shiatsu-therapeut bereikt dit, door met vloeiende bewegingen druk langs de energiestromen (Meridianen) uit te oefenen. Hoewel Shiatsu letterlijk vertaald „vingerdruk“ betekent, wordt behalve met de vingers ook met de handpalmen, ellebogen en knieën behandeld. De therapeut gebruikt hierbij zijn volle lichaamsgewicht om de noodzakelijke druk te kunnen produceren. Door de massage van specifieke plekken op uw voetzolen kunnen diverse organen in uw lichaam beïnvloed worden. Het is echter aanbevolen om uzelf voor een dergelijke voetreflexmassage door literatuur en een arts te laten informeren om het gewenste effect te bereiken.

Met dit elektrische Shiatsu-voetenwarmer kunt u nu effectief en zonder hulp uzelf of andere personen een aangename voetmassage geven. De Shiatsu-voetenwarmer biedt naast de intensieve Shiatsu-massage ook een warmtefunctie. Beide functies kunnen tegelijk, maar ook afzonderlijk van elkaar gebruikt worden.

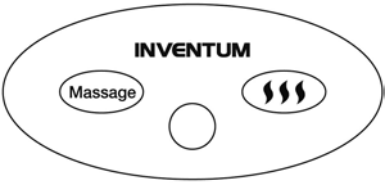
3 | VOOR HET EERSTE GEBRUIK

Voordat u de voetenzak voor de eerste maal in gebruik neemt, dient u als volgt te werk te gaan: pak de voetenzak voorzichtig uit en verwijder al het verpakkingsmateriaal. De verpakking (plastic zakken en karton) buiten het bereik van kinderen houden. Controleer na het uitpakken de voetenzak zorgvuldig op uiterlijke schade, mogelijk ontstaan tijdens transport. Geen kunstmatige warmtebronnen, zware en/of hoekige voorwerpen op de voetenzak leggen.
Bij het eerste gebruik kan de voetenzak een kunststofgeur verspreiden. Deze verdwijnt echter na korte tijd.

Dit verwarmingskussen is bedoeld voor de massage en verwarming van menselijke voeten. Gebruik de voetenzak niet met schoenen aan, omdat u daardoor de warmte niet goed voelt en uw voetenzak vies wordt. De voetenzak is niet voor gebruik in ziekenhuizen of bedrijfsmatig gebruik bedoeld. Vooral zuigelingen, kleine kinderen, personen die ongevoelig zijn voor te hoge temperaturen, hulpbehoevenden en dieren mogen niet verwarmt worden met deze voetenzak.

4 | GEBRUIK

Steek de adapter pas in het stopcontact nadat u eerst het snoer in het midden van het bedieningspaneel (aan de achterzijde van de voetenzak) heeft aangesloten. Let er op dat er niemand over het snoer kan struikelen.



Om de Shiatsu massage aan te zetten, drukt u op de massage knop op het bedieningspaneel. Als u weer op de massage knop drukt, schakelt u de Shiatsu massage uit. Om de warmte functie te activeren, drukt u op de „ “-knop. Drukt u de „ “-knop opnieuw in dan schakelt u de warmte functie weer uit.
Als de warmte functie is ingeschakelt, zal naast de „ “-knop een rood LED-lampje branden. De warmte functie heeft 1 stand.
Als u teveel druk op de massagekoppen uitoefent, zal de massagefunctie om veiligheidsredenen gestopt worden. Om de Shiatsu-voetenzak weer ingebruik te kunnen nemen, verwijdert u gedurende een minuut het snoer uit het bedieningspaneel en steek het snoer er daarna weer in.

5 | AUTOMATISCHE UITSCHAKELING

De voetenzak is om veiligheidsredenen uitgerust met een automatische uitschakelfunctie. Deze functie stopt ongeveer 30 minuten na ingebruikname de werking van de voetenzak. Druk opnieuw op de massage- of „ “-knop, wanneer u de voetenzak nog meer wilt gebruiken. Schakel de voetenzak uit en verwijder de adapter uit het stopctonact als u de voetenzak na de automatische uitschakeling niet meer wilt gebruiken.

6 | REINIGING & ONDERHOUD

Probeer de voetenzak schoon te houden, omdat deze niet gewassen mag worden. **Verwijder vóór reiniging van de voetenzak altijd de stekker uit het stopcontact.** Kleine vlekken kunnen met een doek of vochtige spons en eventueel een klein beetje vloeibaar fijnwasmiddel worden verwijderd. **Gebruik geen reinigingsmiddel dat oplosmiddelen bevat!**
Let op! De voetenzak mag niet in de wasmachine gewassen, chemisch gereinigd, gecentrifugeerd, in de machine gedroogd, gemangeld of gestreken worden. De voering van de voetenzak kunt u verwijderen met behulp van de rissluiting. De voering kan in de wasmachine gewassen worden met het wolwasprogramma op 30°C. Gebruik de voetenzak pas weer als deze volledig droog is.

Wanneer u de voetenzak gedurende langere periode niet gebruikt, raden wij u aan om het in de originele verpakking te bewaren. Plaats de doos in een droge ruimte, en zorg ervoor dat er geen zware belasting op rust. Laat de voetenzak altijd eerst afkoelen voordat u deze opbergt. Leg tijdens het opbergen geen voorwerpen op de voetenwarmer om te voorkomen dat er een scherpe knik in de bedrading ontstaat.

HZM50
Shiatsu Fußwärmer
Größe: 32 x 31 cm
Flauschig weiche Oberfläche
Massage und Wärme getrennt schaltbar
Sicherheitsabschaltung nach ca. 30 Minuten
Abnehmbares Netzgerät
Herausnehmbarer Fußsack, maschinenwaschbar bei 30°C
20 Watt
Material: Micro-Vlies

1. Fußwärmer
2. Netzgerät (nicht abgebildet)
3. Bedienpanel

1 | SICHERHEITSHINWEISE

Wichtige Sicherheitshinweise - sorgfältig lesen und für den späteren Gebrauch aufbewahren!

Ein Nichtbeachten der nachfolgenden Hinweise kann Personen- oder Sachschäden (elektrischer Schlag, Hautverbrennung, Brand) verursachen. Die folgenden Sicherheits- und Gefahrenhinweise dienen nicht nur zum Schutz Ihrer Gesundheit bzw. der Gesundheit Dritter, sondern auch zum Schutz des Produktes. Beachten Sie daher diese Sicherheitshinweise und übergeben Sie diese Anleitung bei Weitergabe des Artikels.

- Benutzen Sie dieser Fußwärmer nur zu dem in dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Zweck.
- Wie bei allen elektrischen Geräten wird auch bei diesem Produkt besondere Sorgfalt sowie Einhaltung der Hinweise verlangt, um Verletzungen oder Schäden zu vermeiden.
- Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
- Das Kabel nicht über scharfe Kanten ziehen, einklemmen oder herunterhängen lassen. Kabel vor Hitze und Feuchtigkeit schützen!
- **Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel oder den Stecker niemals ins Wasser.**
- Allzulange Anwendung kann zu Hautverbrennungen führen.
- Die von diesem elektrischen Produkt ausgehenden elektrischen und magnetischen Felder können unter Umständen die Funktion Ihres Herzschrittmachers stören. Sie liegen jedoch weit unter den Grenzwerten; elektrische Feldstärke: max. 5000V/m, magnetische Feldstärke; max. 80A/m magnetische Flussdichte; max. 0,1 Milli-Tesla. Bitte befragen Sie deshalb Ihren Artz und den Hersteller Ihres Herzschrittmachers vor der Benutzung dieses Produktes.
- Wenn das Gerät oder Netzkabel defekt oder beschädigt ist, muss es von einer autorisierten Werkstatt ersetzt werden, da für die Reparatur Spezialwerkzeuge und/ oder spezielle Teile benötigt werden. Wenden Sie sich an Ihren Händler oder das Inventum Service Center.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Fußwärmers beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Wenn das Gerät nicht benutzt oder gereinigt wird, immer das Gerät ausschalten und den Stecker aus den Steckdosen entfernen.
- Legen Sie während der Lagerung keine Gegenstände auf dem Fußwärmer ab um zu vermeiden, dass er scharf geknickt wird.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Heizkissen spielen.

- Dieser Fußwärmer ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt.
- Nicht bei Hilflosen, Kleinkindern oder wärmeunempfindlichen Personen (z.B. Diabetikern, Personen mit krankheitsbedingten Hautveränderungen oder vernarbten Hautarealen im Anwendungsgebiet, nach der Einnahme von schmerzlindernden Medikamenten oder Alkohol) verwenden.
- Dieser Fußwärmer darf nicht von Kindern benutzt werden, es sei denn, der Bedienung ist von einem Elternteil oder einer Aufsichtsperson voreingestellt worden oder das Kind ist ausreichend eingewiesen worden, wie es das Heizkissen sicher betreibt.
- Bei einer endgültigen Außerbetriebsetzung eines derartigen Geräts wird empfohlen, es funktionsuntüchtig zu machen, indem Sie das Netzkabel, nachdem der Netzstecker gezogen wurde, durchschneiden. Bringen Sie Ihr Gerät zur entsprechenden Müllentsorgungsstelle Ihrer Gemeinde.
- Versuchen Sie nie im Falle einer Störung oder eines Defekts das Gerät selbst zu reparieren.
- Keine Nadeln oder spitzen Gegenstände in das Gerät hineinstechen.
- Dieser Fußwärmer nicht im feuchtem Zustand benutzen.
- Nicht zur Erwärmung von Tieren verwenden.
- Setzen Sie den Fußwärmer nicht an Körperpartien ein, die entzündet, verletzt oder angeschwollen sind. Im Zweifelsfall müssen Sie vor der Anwendung ärztlichen Rat einholen.
- Nur in trockenen Räumen verwenden.
- Verwenden Sie nur das beigelegte originale Netzteil Type: SO24 FV1200200.
- **Achtung!** Auf kein Fall einschlafen, während den Fußwärmer in Betrieb ist.
- Diesen Fußwärmer nicht im Bett inbetriebnehmen.
- Diesen Fußwärmer darf nicht unbeaufsichtigt betrieben werden.
- Nicht an der Zuleitung ziehen, drehen oder sie scharf knicken.
- Diesen Fußwärmer nicht scharf knicken oder einklemmen.
- Diesen Fußwärmer ist häufig dahingehend zu prüfen, ob es Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigung zeigt. Falls solche Anzeichen vorhanden sind oder falls das Gerät unsachgemäß benutzt worden ist, muss es vor erneuter Benutzung zum Hersteller oder zum Händler gebracht werden.
- Diesen Fußwärmer ist nicht für den Gebrauch in Krankenhäusern bestimmt.
- Dieses Gerät ist nur für den häuslichen Gebrauch bestimmt. Wird es nicht ordnungsgemäß, (halb)professionel oder entgegen den Anweisungen dieser Anleitung verwendet, erlischt die Garantie und Inventum übernimmt dann keine Haftung für irgendwelche eingetretenen Schäden.

2 | ZUM KENNENLERNEN

Shiatsu ist eine vor etwa 100 Jahren in Japan entwickelte Form der Körpermassage und basiert auf den Vorstellungen der traditionellen Chinesischen Medizin. Grundlage ist das System der Energieleitbahnen (Meridiansystem) im menschlichen Körper. Ziel einer Shiatsu-Massage ist, das physische, emotionale und geistige Wohlbefinden der behandelten Person zu fördern. Dazu müssen energetische Blockaden und Stauungen in den Energieleitbahnen gelöst und die Selbstregulierungskräfte des Körpers stimuliert werden. Der Shiatsu-Therapeut erreicht dies, indem er in fließenden Bewegungen Druck entlang der Energieleitbahnen (Meridiane) ausübt. Obwohl Shiatsu wörtlich übersetzt „Finger-Druck“ bedeutet, wird außer mit den Fingern auch mit den Handballen, Ellbogen und Knien behandelt. Der Therapeut setzt dabei sein ganzes Körper gewicht ein, um den erforderlichen Druck zu erzeugen. Durch die Massage eines bestimmten Punktes auf der Fußsohle können die jeweiligen Organe des Körpers beeinflusst werden. Es ist jedoch empfehlenswert, sich vor der Punktreflexzonen-Massage durch Literatur und den Arzt zu informieren, um den für Sie gewünschten Effekt zu erzielen.

Mit diesem elektrischen Shiatsu-Fußwärmer können Sie wirkungsvoll und ohne Hilfe sich selbst oder anderen Personen eine wohltuende Shiatsu-Fußmassage bereiten. Der Shiatsu-Fußwärmer bietet neben der intensiven Shiatsu-Massage auch eine Wärmefunktion. Beide Funktionen können gleichzeitig oder getrennt voneinander eingesetzt werden.

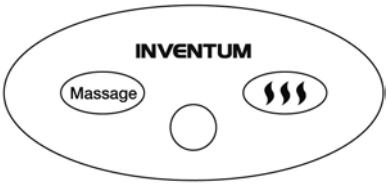
3 | VOR DER INBETRIEBNAHME

Bevor Sie diesen Fußwärmer das erste Mal benutzen, müssen Sie folgendermaßen vorgehen: entfernen Sie das Verpackungsmaterial (Plastiksäcke, Styropor und Karton) und bewahren Sie es unzugänglich für Kinder auf. Kontrollieren Sie, ob alle Teile mitgeliefert und aus der Verpackung genommen wurden, und dass kein Schaden an dem Gerät, z.B. beim Transport, entstanden ist. Keine künstliche Wärmequellen, schwere und/oder eckige Gegenstände auf diesen Fußwärmer legen. Beim ersten Gebrauch kann diesen Fußwärmer einen Geruch nach Kunststoff entwickeln, der sich jedoch nach kurzer Zeit verliert.

Dieses Produkt ist zur Erwärmung und Massage von menschlichen Füßen bestimmt. Benutzen Sie den Fußwärmer nicht mit Schuhen, da dadurch Ihr Wärmeempfinden herabgesetzt wird und der Fußwärmer verschmutzt. Dieser Fußwärmer ist nicht für den Gebrauch in Krankenhäusern oder für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Es dürfen insbesondere keine Säuglinge, Kleinkinder, wärmeunempfindliche oder hilflose Personen und keine Tiere erwärmt werden.

4 | BEDIENUNG

Schließen Sie den Fußwärmer an das Stromnetz an indem Sie zunächst die Anschlussleitung in der Mitte des Bedienpanels (auf der Rückseite des Fußwärmers) stecken und danach das Netzteil in die Steckdose. Achten Sie darauf das Sie den Kabel stolpersicher verlegen.



Zum Starten der Shiatsu-Funktion drücken Sie die „Massage“-Taste auf dem Bedienpanel. Drücken Sie erneut die „Massage“-Taste um die Shiatsu-Funktion wieder auszuschalten.
Zum Starten der Wärmefunktion, drücken sie die „ “-Taste. Drücken Sie erneut die „ “-Taste, um die Wärmezufuhr auszuschalten.
Bei eingeschalteter Wärmefunktion leuchtet oberhalb der „ “-Taste eine rote LED.
Wird zu viel Druck auf die Massageköpfe ausgeübt, bleibt die Massagefunktion aus Sicherheitsgründen stehen. Um den Shiatsu-Fußwärmer wieder in Betrieb nehmen zu können, ziehen Sie kurz die Anschlussleitung aus dem Bedienpanel und stecken Sie diese wieder ein.

5 | ABSCHALTAUTOMATIK

Der Fußwärmer wird nach ca. 30 Minuten aus Sicherheitsgründen abgeschaltet. Drücken Sie erneut die „Massage“- oder „ “-Taste, wenn Sie den Fußwärmer weiter nutzen wollen. Schalten Sie den Fußwärmer aus und ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose, wenn Sie den Fußwärmer nach erfolgter Zeitabschaltung nicht mehr anwenden.

6 | REINIGUNG & PFLEGE

Der Fußwärmer sollte sauber gehalten werden, da er nicht gewaschen werden darf.
Ziehen Sie vor der Reinigung des Fußwärmers stets den Netzstecker aus der Steckdose.
Kleinere Flecken können mit einem Tuch oder feuchten Schwamm und eventuell etwas flüssigem Feinwaschmittel entfernt werden. Der Fußwärmer darf dabei nicht durchtränkt werden.
Bitte beachten Sie, dass der Fußwärmer nicht maschinell gewaschen, geschleudert oder getrocknet, chemisch gereinigt, ausgewrungen, gemangelt oder gebügelt werden darf. Entnehmen Sie dem Futter mit dem Reißverschluss. Das herausnehmbare Futter kann in der Waschmaschine bei 30°C gewaschen werden. Benutzen Sie den Fußwärmer erst wieder, wenn er vollständig trocken ist.

Wenn Sie den Fußwärmer längere Zeit nicht verwenden, empfehlen wir Ihnen, es in der Originalverpackung in trockener Umgebung und ohne Beschwerung aufzubewahren. Lassen Sie den Fußwärmer vorher abkühlen. Legen Sie während der Lagerung keine Gegenstände auf dem Fußwärmer ab um zu Vermeiden, dass er scharf geknickt wird.

HZM50
Elektrische voetenzak met Shiatsu massage
Taille: 32 x 31 cm
Surface cotonneuse douce
Shiatsu massage et la source de chaleur peuvent être activés séparément
Arrêt de sécurité après environ 30 minutes
Alimentation électrique amovible
Sac détachable, lavable en machine à 30°C
20 Watts
Matériel: micro fibre

1. Chauffe-pieds
2. Adaptateur (non représentés)
3. Panneau de service

1 | CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Remarques importantes de sécurité -à lire attentivement et à conserver pour un usage ultérieur!

La non-observation des remarques suivantes peut causer des dommages personnels ou matériels (électrocution, brûlure, incendie). Les remarques suivantes relatives à la sécurité et aux risques ont pour but non seulement de protéger votre santé et celle des tiers mais aussi le produit. Il faut donc suivre ces remarques de sécurité et les joindre à l'article lors de sa transmission.

- Utilisez uniquement cet appareil pour les usages décrits dans ce mode d'emploi.
- Comme tout appareil électrique, ce produit demande un soin particulier et le respect des consignes afin d'éviter les blessures, les incendies et les dommages de l'appareil.
- Branchez l'appareil uniquement sur du courant alternatif, sur une prise de terre murale, ayant un voltage correspondant à celui qui est indiqué sur la plaque technique de l'appareil.
- Ne pliez jamais le cordon électrique d'une manière trop serrée et ne le laissez pas pendre au-dessus d'éléments brûlants.
- Déroulez totalement le cordon électrique afin d'éviter tout risque de surchauffe du cordon.
- **Ne plongez jamais le cordon électrique ou la fiche de l'appareil dans de l'eau.**
- Une utilisation prolongée peut provoquer des brûlures cutanées.
- Les champs électriques et magnétiques produits par cet appareil électrique peuvent dans certains cas conduire à un dysfonctionnement de votre stimulateur cardiaque. Les valeurs de ceux-xi sont cependant bien en dessous des valeurs limites: intensité du champ électrique: 5000 V/m max., intensité du champ magnétique: 80 A/m max., densité de flux 0,1 Millitesla max. C'est la raison pour laquelle vous devez consulter votre médecin et le fabricant de votre stimulateur cardiaque avant d'utiliser ce produit.
- N'utilisez pas l'appareil si la fiche de l'appareil, le cordon électrique ou l'appareil lui-même sont endommagés, ou bien si l'appareil ne fonctionne plus comme il se doit, ou bien s'il est tombé ou alors encore s'il a été endommagé d'une autre manière. Consultez alors votre commerçant ou notre service technique.
- Si le raccordement au réseau électrique de ce chauffe-pieds est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service client ou toute autre personne également qualifiée, afin d'empêcher les risques de mise en danger.
- N'utilisez jamais l'appareil avec des pièces qui ne soient pas recommandées ou livrées par le fabricant.
- Si vous n'utilisez pas votre appareil ou si vous devez le nettoyer, éteignez totalement l'appareil et retirez la fiche de l'appareil de la prise de contact.
- Ne posez pas d'objet sur le chauffe-pieds lors de son

stockage pour éviter qu'il ne se plie trop fortement.
- Surveiller les enfants afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Si vous décidez de ne plus utiliser l'appareil en raison d'une panne ou d'une défectuosité, nous vous conseillons alors, une fois après avoir retiré la fiche de la prise de courant murale, de couper le cordon électrique. Emportez l'appareil au service correspondant de votre commune.
- En cas de perturbation ou de panne, n'essayez jamais de réparer vous-même l'appareil.
- Ne pas y introduire d'aiguilles!
- Ne pas utiliser l'appareil lorsqu'il est mouillé.
- Ne pas utiliser pour réchauffer des animaux.
- Ce chauffe-pieds n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (dont les enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, manquant d'expérience et/ou de connaissances, à moins que celles-ci ne soient sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou leur ayant indiqué comment utiliser l'appareil.
- Il ne doit en aucun cas être utilisé sur les personnes dépendantes, les jeunes enfants ni sur les personnes insensibles à la chaleur (les diabétiques, les personnes dont la peau a subi des modifications causées par une maladie ou dont la peau porte des cicatrices dans la région de son utilisation, après la prise de calmants ou l'absorption d'alcool, par exemple).
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Cela signifie que l'interrupteur doit été réglé au préalable par l'un des deux parents ou par une personne étant chargée de surveiller ou que l'enfant a été suffisamment informé sur le fonctionnement du chauffe-pieds.
- Ne pas utiliser pas l'appareil sur des parties du corps enflammées, blessées ou gonflées. En cas de doute, consulter le médicin avant l'emploi.
- Utiliser uniquement dans des locaux secs.
- **Attention!** Veiller à ne pas s'endormir lorsque le chauffe-pieds est en service.
- Ne pas utiliser le chauffe-pieds dans le lit.
- Ne pas utiliser le chauffe-pieds sans surveillance.
- Ne jamais tirer sur le cordon d'alimentation, ne par le tordre ou le plier à angle vif.
- Il faut éviter de plier fortement l'appareil.
- Les composants électroniques de l'interrupteur du chauffe-pieds causent un léger échauffement de l'interrupteur pendant le fonctionnement. L'interrupteur ne doit donc pas être recouvert ni se trouver sur le chauffe-pieds pendant son fonctionnement.
- Utilisez le chauffe-pieds en observant ce qui suit faire fonctionner uniquement avec les interrupteurs de types indiqués sur le chauffe-pieds.
- L'appareil doit être vérifié fréquemment pour détecter s'il présente des signes d'usure ou d'endommagement. Si l'appareil présente de tels signes ou s'il a été utilisé de manière non conforme, il doit être envoyé au fabricant ou rapporté au revendeur avant d'être réutilisé.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé dans des hôpitaux.
- Ce appareil a été conçu uniquement pour un usage domestique. Si cet appareil a été utilisé d'une manière abusive, il ne pourra être question de dommages et intérêts en cas de panne, et tout droit de garantie sera annulé.

2 | INTRODUCTION

Le shiatsu est une forme de massage corporel développée au Japon il y a une centaine d'années. Cette méthode est basée sur des notions de la médecine traditionnelle chinoise. Elle est fondée sur le système des interconnexions énergétiques (système méridien) dans le corps humain. L'objectif d'un massage shiatsu est de favoriser le bien-être physique, émotionnel et mental de la personne traitée. Pour cela, il faut supprimer les blocages et les stases dans les interconnexions énergétiques et stimuler les forces d'autorégulation du corps. Le thérapeute shiatsu y parvient en exerçant une pression le long des interconnexions énergétiques (méridiens) par des mouvements fluides. Bien que shiatsu signifie mot à mot « pression des doigts », le massage se fait avec les doigts mais aussi avec les paumes des mains, les coudes et les genoux. Le thérapeute applique alors tout son poids afin de produire la pression nécessaire. Le massage d'un point particulier de la plante du pied peut avoir un effet sur un organe du corps correspondant. Cependant, avant d'effectuer un massage des zones réflexes, il est recommandé de se documenter et de consulter un médecin afin d'obtenir l'effet désiré.

Avec ce chauffe-pieds Shiatsu électrique, vous pouvez faire de manière efficace et sans aide un massage des pieds Shiatsu bienfaisant à vous-même ou à d'autres personnes. Parallèlement au massage Shiatsu intensif, le chauffe-pieds Shiatsu offre également une fonction de chauffage. Les deux fonctions peuvent être utilisées simultanément ou séparément.

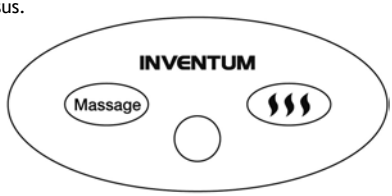
3 | POUR LA PREMIÈRE UTILISATION

Retirez tout le matériel d'emballage et gardez-le hors de portée des enfants. Après avoir retiré l'appareil de son emballage, contrôler minutieusement s'il n'y a pas de dommages visibles ayant peut être causés pendant le transport. Lisez ce mode d'emploi très attentivement avant d'utiliser votre appareil et conservez-le précieusement pour le consulter éventuellement plus tard. Lorsque le chauffe-pieds est allumé, veuillez respecter les instructions suivantes aucun objet puissant ou un objet engendrant de la chaleur ne doit être posé dessus. Lors de sa première utilisation, le chauffe-pieds peut dégager une odeur de matière plastique, cette odeur disparaîtra en peu de temps.

Ce produit est destiné à réchauffer et masser les pieds de l'utilisateur. Il faut enlever ses chaussures avant de l'utiliser, afin de bien ressentir la chaleur et de ne pas salir l'appareil. Ce chauffe-pieds n'est pas prévu pour un emploi dans les hôpitaux ni pour un emploi commercial. En particulier, il ne doit être utilisé ni pour les nourrissons, ni les jeunes enfants, ni les personnes insensibles à la chaleur, ni les personnes dépendantes, ni les animaux. Lors de sa première utilisation, le chauffe-pieds peut dégager une odeur de matière plastique, cette odeur disparaîtra en peu de temps.

4 | UTILISATION

Vérifiez que le chauffe-pieds, l'adaptateur secteur et le câble ne sont pas endommagés. Connectez le chauffe-pieds au secteur en branchant d'abord le câble de raccordement au milieu du panneau de service (à l'arrière du chauffe-pieds) puis l'adaptateur secteur dans la prise. Placez le câble de manière à ne pas trébucher dessus.



Pour démarrer la fonction Shiatsu, appuyez sur la touche « Massage » sur le panneau de service. Appuyez de nouveau sur la touche « Massage » pour éteindre la fonction Shiatsu. Pour démarrer la fonction de chauffage, appuyez sur la touche «ϟϟϟ». Appuyez de nouveau sur la touche «ϟϟϟ» pour désactiver la fonction de chauffage. Lorsque la fonction de chauffage est activée, une DEL rouge est allumée au-dessus de la touche «ϟϟϟ».
Si une pression excessive est exercée sur les têtes de massage, la fonction de massage s'arrête pour des raisons de sécurité. Pour pouvoir remettre en service le chauffe-pieds Shiatsu, sortez brièvement le câble de raccordement du panneau de service et rebranchez-le.

5 | ARRÊT AUTOMATIQUE

Le chauffe-pieds s'arrête automatiquement après env. 30 minutes pour des raisons de sécurité. Appuyez de nouveau sur la touche « Massage » ou «ϟϟϟ » si vous voulez continuer à utiliser le chauffe-pieds.
Éteignez le chauffe-pieds et retirez l'adaptateur secteur de la prise lorsque vous n'utilisez plus le chauffe-pieds après l'arrêt automatique.

6 | NETTOYAGE & ENTRETIEN

Le chauffe-pieds doit être maintenu propre, étant donné qu'il n'est pas possible de le laver.
Avant le nettoyage du chauffe-pieds, retirez toujours la fiche du secteur de la prise de courant.
Les petites taches peuvent être enlevées à l'aide d'un chiffon ou d'une éponge humide et avec un peu de lessive liquide pour textiles délicats éventuellement. Il faut veiller à ne pas mouiller complètement le chauffe-pieds. **Notez** qu'il ne faut pas passer le chauffe-pieds au lave-linge, ni l'essorer ni le sécher en machine ni le remettre au nettoyage chimique ni le tordre ni le calandrer ni le repasser. La doublure amovible peut être lavée en machine à 30°C. Attendez que le chauffe-pieds soit entièrement sec avant de le réutiliser.

Si vous n'employez pas le chauffe-pieds pendant une assez longue période, nous vous recommandons de le conserver dans l'emballage d'origine dans un endroit sec et de ne pas poser d'objets dessus. Laissez d'abord refroidir le chauffe-pieds. Ne posez pas d'objet sur le chauffe-pieds lors de son stockage pour éviter qu'il ne se plie trop fortement.

HZM50
Shiatsu foot warmer
Size: 32 x 31 cm
Soft, snuggly surface
Massage and heat setting can be adjusted separately
Switches off after approx. 30 minutes for safety reasons
Detachable power supply with adaptor
Removable lining, machine washable at 30°C
20 Watt
Material: micro-fleece

1. Foot warmer
2. Adaptor (not shown)
3. Control panel

1 | SAFETY INSTRUCTIONS

Important safety information - read carefully and keep for later use!

Failure to observe the information provided below can lead to personal injury or material damage (electric shock, skin burns, fire). The following safety and hazard information not only serves to protect your health and the health of others, it also protects the product from damage. Therefore, observe this safety information and pass on these instructions together with the product.

- Only use this foot warmer for the purpose described in these instructions.
- Only connect to the voltage specified on the appliance
- Do not pull, twist or make any sharp kinks in the cables.
- **Never immerse the foot warmer or a part of it in water or any other liquid to protect against electrical hazards.**
- Excessively long use can cause the skin to be burned.
- The electric and magnetic fields emitted by this foot warmer can interfere with the operation of pacemakers. However, they are far below the permissible limits: electric field strength: 5,000 V/m max., magnetic field strength: 80 A/m max., magnetic flux density: 0.1 millitesla max. Therefore, please consult your doctor and the manufacturer of your pacemaker before using this foot warmer.
- Only use the foot warmer in conjunction with switch type SO24 FV1200200.
- This foot warmer must be checked frequently for signs of wear or damage. If such signs are present, or if the cables are damaged, or if this foot warmer has been used incorrectly, it must be taken to either the manufacturer or the dealer before further use.
- Children should be supervised to ensure that they do not use the foot warmer as a toy.
- If you decide never to use the appliance again, we advise you to dispose of it in special containers or at a municipal waste collection point.
- Repairs may only be carried out by specially trained personnel or at an authorised repair workshop, as special tools are required. Incorrect repairs may cause considerable danger to the user.
- If the mains connection cable of this foot warmer is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its customer service department or a similarly qualified person to avoid any risk.
- To avoid breaking the foot warmer, do not place any objects on top of it whilst storing.
- Do not stick pins or pointed objects into this foot warmer.
- Never use when damp.
- Never use with animals.
- This foot warmer is not intended for use by persons (including children) with restricted physical, sensory or mental capabilities and/or by persons lacking the required understanding of the equipment and how it is used, unless they are supervised by a person who is responsible for their safety.
- This foot warmer should not be used with persons who are helpless, small children or persons insensitive to heat (e.g. diabetics, persons with skin changes related to illness or persons with scarred skin in the area where the pad is to be applied, after taking any pain-relieving

medication or alcohol).
- This appliance may not be used by children unless the switch has been preset by a parent or a supervisory person, or the child has been sufficiently instructed in how to use this foot warmer safely.
- Do not apply the foot warmer to parts of the body which are inflamed, injured or swollen. If in doubt, seek medical advice before use.
- Only use in dry surroundings.
- **Caution!** Never fall asleep while the foot warmer is switched on.
- Do not use the foot warmer in bed.
- Never switch the foot warmer on when folded or compressed, wedged between objects and never make any sharp creases.
- This foot warmer is not intended for use in hospitals.
- Never use the appliance if it is not working properly, or if it has been damaged. Any intervention other than cleaning and normal maintenance by the customer must be carried out by an approved service centre.
- If the appliance is used for other purposes than intended, or is it not handled in accordance with the instruction manual, the full responsibility for any consequences will rest with the user. Any damages to the product or other things are not covered by the warranty.

2 | INTRODUCTION

Shiatsu is a form of body massage which was originally developed in Japan around 100 years ago.
It is based on ideas anchored in traditional Chinese medicine, in particular the meridian system, i.e. the paths in the human body along which energy is conveyed. The aim of any Shiatsu massage is to promote the physical, emotional and mental wellbeing of the person being treated. To do this, energy blocks and bottlenecks in the meridians need to be dissolved and the self-regulating ability of the body needs to be stimulated. Shiatsu therapists achieve this by exercising pressure in flowing movements along the meridians. Although Shiatsu can be literally translated as “finger pressure”, practitioners also use the heels of their hands, their elbows and knees as well as their fingers. In the process, the therapist will use his or her full body weight in order to generate the required pressure. Massage of a specific point on the sole of the foot may influence the corresponding organ of the body. However, we recommend studying relevant literature and asking your doctor before using point reflex zone massage to achieve the desired effect.

Using this electric Shiatsu foot warmer, you can provide yourself or others with a soothing, effective Shiatsu foot massage with no help required. Besides the intense Shiatsu massage, the foot warmer also provides a warming function. Both functions can be used either at the same time or separately.

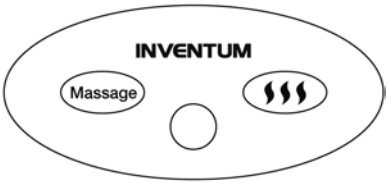
3 | BEFORE FIRST USE

Before you use the appliance for the first time, please do as follows: carefully unpack the appliance and remove all the packaging material. Keep the material (plastic bags and cardboard) out of reach of children. Check the appliance after unpacking for any damage, possible from transportation. Never switch the foot warmer on when folded or compressed, wedged between objects and never make any sharp creases. When used for the first time, the foot warmer may start to smell of plastic but this will soon go away.

This product is intended for warming and massaging human feet. Do not use the footwarmer while wearing shoes, as this will decrease your sensitivity to heat and soil the footwarmer. This footwarmer is not intended for use in hospitals or for commercial applications. In particular, it may not be used for infants, small children, persons insensitive to heat, helpless persons or animals. The footwarmer may smell of plastic when used for the first time, but this soon stops.

4 | USE

Check the foot warmer, the power supply unit and the cable for damage. Connect the foot warmer to the mains by inserting the power supply cord into the middle of the control panel (to the rear of the foot warmer) and then connecting the power supply device to the mains socket. Ensure that the cable cannot trip anybody up.



In order to start the Shiatsu function, press the “Massage” button on the control panel. Press the “Massage” button again in order to turn the function off. To start the warming function, press the “ ” button. Press the “ ” button again in order to turn the function off. When the warming function is turned on, a red LED lights up above the “ ” button.
If too much pressure is exerted on the massage heads, the massage function will remain off due to safety reasons. In order to use the Shiatsu foot warmer again, briefly pull the mains supply cord from the control panel and then reinsert it.

5 | AUTOMATIC SWITCH-OFF

The foot warmer will shut-down after approx. 30 minutes for safety reasons. Press the “Massage” or the “ ” button again, if you wish to continue using the foot warmer. Turn the foot warmer off and pull the mains supply unit from the mains socket if you do not wish to continue using the foot warmer after shut-down.

6 | CLEANING & MAINTENANCE

The footwarmer should be kept clean, as it may not be washed. **Always disconnect the power plug from the socket outlet before cleaning the footwarmer.**
Smaller stains can be removed with a cloth or damp sponge, and if necessary, some liquid detergent for delicate fabrics. The footwarmer may not be saturated in the process.
Please note that the footwarmer may not be dried by machine, spun or dried, dry-cleaned, wrung out, pressed or ironed.
The removable lining is machine washable at 30°C. Unzip the lining to remove. Do not use the footwarmer again until it is completely dry.

If you do not use the footwarmer for longer periods, we recommend storing it in the original packaging in a dry place without weighing it down. Allow the footwarmer to cool down beforehand. To avoid breaking the foot warmer, do not place any objects on top of it whilst storing.

GARANTIE & SERVICE

- Uw garantietermijn bedraagt 24 maanden na aankoop van het product.
- De garantie is alleen van toepassing als de aankoopnota kan worden overlegd. Bewaar daarom uw aankoopnota zorgvuldig. De garantietermijn vangt aan op de aankoopdatum.
- De garantie geldt niet in geval van:
  - normale slijtage;
  - onoordeelkundig of oneigenlijk gebruik;
  - onvoldoende onderhoud;
  - het niet in acht nemen van bedienings- en onderhoudsvoorschriften;
  - ondeskundige montage of reparatie door uzelf of derden;
  - door de afnemer toegepaste niet originele onderdelen

zulks ter beoordeling van onze technische dienst.

- De garantie geldt niet voor:
  - normale verbruiksartikelen;
  - externe verbindingskabels;
  - (uitwisselbare) signaal- en verlichtingslampjes

zulks ter beoordeling van onze technische dienst.

Het apparaat, voorzien van een kopie aankoopbon en klachtomschrijving, inleveren bij uw winkelier of stuur het gefrankeerd aan het serviceadres in uw land:

Inventum Group BV
Generatorstraat 17
3903 LH VEENENDAAL
NEDERLAND
Website: www.inventum.eu

Indien de garantie is komen te vervallen of indien de garantietermijn is verstreken, dienen wij de kosten welke verbonden zijn aan een beoordeling en/of reparatie in rekening te brengen.

Op verzoek zullen wij u eerst een prijsopgave verstrekken alvorens tot reparatie over te gaan. Zonder dit verzoek om prijsopgave gaan wij ervan uit dat u, met het opsturen van uw apparaat, automatisch een opdracht tot reparatie heeft verstrekt.

Wij verlenen twee maanden garantie op de door onze servicedienst uitgevoerde herstelwerkzaamheden en het daarbij nieuw aangebrachte materiaal, gerekend vanaf de hersteldatum. Indien zich binnen deze periode een storing voordoet welke het directe gevolg is van de uitgevoerde herstelwerkzaamheden of het daarbij nieuw aangebrachte materiaal, heeft de koper het recht op kosteloos herstel.

GARANTIE & SERVICE

- Die Garantie gilt für 24 Monaten ab Kauf der Ware.
- Die Garantie gilt nur bei Vorlage der Rechnung des gekauften Gerätes.
  Bewahren Sie deshalb die Rechnung sorgfältig auf. Die Garantie gilt ab dem Kaufdatum.
- Die Garantie gilt nicht im Falle von:
  - normalem Verschleiß
  - mangelhafter Wartung
  - unsachgemäßem oder zweckentfremdeten Gebrauch
  - Nichtbeachtung von Bedienungs- und Wartungsvorschriften
  - unfachmännischer Reparatur durch den Käufer oder Dritte
  - nicht verwendeten Originalteilen, die vom Käufer oder durch Dritte montiert worden sind, welche erst von unserem Kundendienst zu begutachten sind.

- Die Garantie gilt nicht für:
  - normale Gebrauchsartikel;
  - Beleuchtungsbirnen, welche von unserem Kundendienst zu begutachten sind.

Bringen Sie das Gerät zu Ihrem Händler oder senden Sie das Gerät zusammen mit einer Kopie der Rechnung und einer Fehlerbeschreibung frankiert an die Serviceadresse in Ihrem Land:

Inventum Group BV
Generatorstraat 17
3903 LH VEENENDAAL
Niederlanden
Website: www.inventum.eu

Falls die Garantie entfallen oder die Garantiezeit abgelaufen ist, müssen wir Ihnen die Kosten, die durch eine Begutachtung und/oder einer Reparatur entstehen, in Rechnung stellen.

Wir erstellen Ihnen gerne auf Anfrage einen Kostenvoranschlag, bevor wir mit der Reparatur beginnen. Wenn wir zur Reparatur übergangen sind, werden die Begutachtungs- bzw. Prüfungskosten von uns nicht in Rechnung gestellt.

Wir gewähren auf die von unserem Kundendienst ausgeführten Reparaturen und auf das neu verarbeitete Material zwei Monate Garantie, wobei diese zweimonatige Frist ab dem Tag der Reparatur gilt. Sollte während dieses Zeitraumes ein Defekt auftreten, welcher direkt auf die Reparatur oder das dabei verwendete Material zurückzuführen ist, kann der Kunde selbstverständlich sein Gerät kostenlos reparieren lassen.

GARANTIE & SERVICE

- La garantie est assurée pendant 24 mois à compter de la date d'achat de l'article.
- La garantie ne sera applicable que sur présentation du bon d'achat. C'est pourquoi vous devez conserver bien précieusement votre bon d'achat. Le délai de garantie commence à partir de la date d'achat.
- La garantie n'est pas assurée dans les cas suivants:
  - usure normale
  - emploi inadéquat ou utilisation abusive
  - entretien insuffisant
  - non-respect des consignes d'utilisation et d'entretien
  - réparation par l'acheteur non compétent
  - adaptation par l'acheteur de pièces détachées qui ne sont pas d'origine ce qui sera jugé par notre service technique

- La garantie n'est pas applicable pour:
  - les articles de consommation normale
  - les câbles de raccordement extérieurs
  - les lampes témoins (changeables) de signal et d'éclairage ce qui sera jugé par notre service technique

Consultez alors votre commerçant ou notre service technique. L'appareil doit être renvoyé en port payé avec la facture ainsi que la description du problème à:

Inventum Group BV
Generatorstraat 17
3903 LH VEENENDAAL
PAYS BAS
Internet: www.inventum.eu

Si la garantie n'est pas applicable ou bien si le délai de garantie est dépassé, nous vous facturerons les frais liés à un devis et/ou à une réparation.

Sur simple demande de votre part, nous pouvons d'abord établir un devis avant de commencer toute réparation. Sans votre demande de devis, nous partons du principe que vous nous donnez automatiquement votre accord pour la réparation de votre appareil, dès l'instant où vous nous l'avez envoyé.

Nous assurons deux mois de garantie sur les réparations effectuées par notre service après-vente et sur le matériel qui aura été ajouté, et ce délai de deux mois est calculé à compter de la date de la réparation. Si pendant cette période, il y avait une défection de l'appareil due directement aux travaux de réparation qui ont été effectués ou due au matériel rajouté, il va de soi que l'acheteur pourra de plein droit faire réparer gratuitement son appareil.

GUARANTEE & AFTER SALES SERVICE

- This product is guaranteed for a period of 2 years from the date of purchase against mechanical and electrical defect.
- Guarantee can only be given if proof of purchase (e.g. till receipt) can be shown. Therefore keep it in a safe place. The guarantee period starts at date of purchase.
- Guarantee is not valid in case of:
  - normal wear;
  - damage through misuse use or when the instructions were not followed correctly;
  - lack of maintenance;
  - not following the operation- and safety instructions;
  - incompetent montage or repairs made by yourself or others;
  - using accessories and spare parts which are not suitable for the appliance; for assessment by our technical department.

- The guarantee is not valid for:
  - normal wear;
  - external cables;
  - (interchangeable) signal- and controllamps for assessment by our technical department.

Return to your supplier or send the appliance, including a copy proof of purchase and description of the complaint, stamped to the service address in your country:

Inventum Group BV
Generatorstraat 17
3903 LH VEENENDAAL
The Netherlands
Website: www.inventum.eu

- Pack it carefully (preferably in the original carton). Ensure unit is clean.
- Enclose your name and address and quote model number on all correspondence.

When the guarantee is no longer valid or when the period of guarantee has passed, we will charge any costs that flow out of an assessment and/or repairing.

On request we will supply a statement before repairing. Without requesting a statement, we assume that you, by sending the appliance, automatically order to repair the appliance.

A guarantee period of two months is valid for repairs done by our technical department and the used spare parts, counting from the repairdate. When a malfunction occurs within this period which directly flows out of the repairs and the used spare parts, the consumer has the right of repairs without any costs.

Inventum Group BV
Generatorstraat 17, 3903 LH , Veenendaal, Nederland
Tel.: 0318 54 22 22, Fax.: 0318 54 20 22, Mail: helpdesk@inventum.eu
Website: www.inventum.eu

02HZM50/01.0512V-752119.0512
Wijzigingen en drukfouten voorbehouden/ Änderungen und Druckfehler vorbehalten./
Sous réserve de modification / Modifications and printing errors reserved.!